

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 359**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**29/06/2020**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

| <b>Cognome e nome<br/>Zu- und Vorname</b> | <b>Qualifica<br/>Funktion</b>    | <b>Pres.<br/>Anw.</b> | <b>Ass.<br/>Abw.</b> |
|-------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------|----------------------|
| CARAMASCHI RENZO                          | Sindaco / Bürgermeister          | X                     |                      |
| WALCHER LUIS                              | Vice Sindaco / Vizebürgermeister | X                     |                      |
| FRANCH MONICA                             | Assessora / Stadträtin           | X                     |                      |
| LORENZINI MARIA LAURA                     | Assessora / Stadträtin           | X                     |                      |
| GENNACCARO ANGELO                         | Assessore / Stadtrat             | X                     |                      |
| ANDRIOLLO JURI                            | Assessore / Stadtrat             | X                     |                      |
| KONDER STEPHAN                            | Assessore / Stadtrat             |                       | X                    |

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Vice Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Vizegeneralsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Johann Neumair

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**SCUOLE DELL'INFANZIA COMUNALI DI  
BOLZANO – ANNO SCOLASTICO 2020/21  
CONFERMA IMPORTI RETTA MENSILE,  
DEI CRITERI PER L'APPLICAZIONE,  
DELLE MODALITÀ DI RISCOSSIONE E  
DEI CRITERI PER LA RICHIESTA DI  
AGEVOLAZIONE TARIFFARIA**

**STÄDTISCHE KINDERGÄRTEN –  
KINDERGARTENJAHR 2020/21:  
BESTÄTIGUNG DER MONATLICHEN  
BESUCHSGEBÜHREN, DER  
BERECHNUNGSKRITERIEN, DER  
ZAHLUNGSFORMALITÄTEN UND DER  
VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE  
BEANTRAGUNG EINER  
GEBÜHRENERMÄSSIGUNG**

Il Vicesindaco Luis Walcher e gli Assessori Angelo Gennaccaro, Maria Laura Lorenzini partecipano alla Seduta in videoconferenza.

Der Vizebürgermeister Luis Walcher und die Stadträte, Angelo Gennaccaro, Maria Laura Lorenzini nehmen in Videokonferenz an der Sitzung teil.

Ai sensi della L.P. del 16 ottobre 1992, n. 37 e della L.P. 15 luglio 2008, n. 5 (Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione) l'Amministrazione comunale è chiamata a provvedere alla gestione delle scuole materne nell'ambito del rispettivo territorio.

Die Gemeindeverwaltung ist im Sinne des Landesgesetzes Nr. 37 vom 16. Oktober 1992 und des Landesgesetzes Nr. 5 vom 15. Juli 2008 (Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe) für die Führung der Kindergärten im Stadtgebiet zuständig.

Ai sensi dell'articolo 8, comma 2 della L.P. 5/08 l'ente gestore di scuole dell'infanzia provinciali è tenuto a chiedere un'adeguata retta quale concorso alle spese di gestione non a carico della Provincia.

Im Sinne von Artikel 8, Absatz 2 des Landesgesetzes Nr. 5/2008 sind die mit der Führung von Landeskindergärten betrauten Körperschaften verpflichtet, die Eltern oder Erziehungsberechtigten durch Zahlung einer entsprechenden Gebühr an den Führungskosten, die nicht vom Land getragen werden, zu beteiligen.

Dalla lettura del combinato disposto degli articoli 49 e 53 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", la competenza in materia tariffaria risulta di competenza della Giunta comunale.

Laut Artikel 49 in Verbindung mit Artikel 53 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 („Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“) ist der Stadtrat für die Festlegung dieser Gebühren zuständig.

vista la comunicazione n.11/2020 del 19/06/20 del Consorzio dei Comuni della Provincia Autonoma con la quale viene confermato per l'anno scolastico 2020/21 l'importo massimo della retta mensile in € 78,00.- per l'orario normale ed in € 102,00.- per l'orario prolungato, deciso con delibera della giunta provinciale n.1150 del 27/04/2009.

Mit Schreiben Nr. 11/2020 vom 19/06/20 teilte der Südtiroler Gemeindenverband mit, dass die mit Beschluss der Landesregierung vom 27/04/2009 Nr.1150 festgesetzten monatlichen Höchstgrenzbeträge für die Kindergartengebühren im Kindergartenjahr 2020/2021 unverändert bleiben und sich weiterhin auf € 78,00.- für die normale Besuchszeit bzw. € 102,00.- für die verlängerte Besuchszeit belaufen.

Considerato che con delibera della giunta municipale n. 445 del 08/07/2019 sono state approvate le tariffe mensili, i criteri per l'applicazione della retta, le modalità di riscossione e i criteri per la richiesta/presentazione delle agevolazioni tariffarie per le scuole dell'Infanzia gestite dal Comune di Bolzano per l'anno scolastico 2019/20.

Mit Stadtratsbeschluss Nr. 445 vom 08/07/2019 hat die Stadtgemeinde Bozen die monatlichen Kindergartengebühren für den Besuch eines städtischen Kindergartens, die Berechnungskriterien, die Zahlungsformalitäten und die Voraussetzungen für die Beantragung/Gewährung von Gebührenermäßigungen für das Kindergartenjahr 2019/20 festgelegt.

Visto che con la stessa delibera è stato confermato il fattore Valore della situazione economica del nucleo familiare (indice VSE) determinato dalla DURP provinciale come criterio per il calcolo dell'eventuale agevolazione tariffaria ed è stato regolamentato l'iter di presentazione online delle domande di agevolazione.

Visto il promemoria della Giunta Municipale n. 1189 del 19/12/17 concede l'esenzione della retta ai nuclei familiari stranieri rifugiati o richiedenti asilo, accolti presso associazioni di volontariato o inseriti in strutture della provincia.

Per tali tipologie di utenza si provvede a effettuare, ove possibile, il calcolo VSE/DURP in modo da poterlo iscrivere regolarmente con la retta mensile minima di € 28,80 per il tempo normale oppure 58,80 per il tempo prolungato. Nella maggior parte dei casi tale operazione è impossibile perché i soggetti senza codice fiscale non possono beneficiare del calcolo VSE/DURP e pertanto risulterebbero iscritti d'ufficio con la retta di € 72,00 per il tempo normale e € 102,00 per il tempo prolungato.

Che alla luce di quanto sopra è ora necessario determinare la retta mensile, i criteri per l'applicazione, le modalità di riscossione e la definizione dei criteri per la richiesta di agevolazione tariffaria e le modalità di presentazione, per l'anno scolastico 2020/21.

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, al fine di poter pubblicare l'ammontare delle rette e garantire ai genitori di poter presentare immediatamente le richieste di agevolazione tariffarie.

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"* e ss.mm.ii.

Weiters wurde mit diesem Beschluss bestimmt, dass der Faktor der wirtschaftlichen Lage der Familie (FWL), der im Rahmen der EEVE-Erklärung ermittelt wird, als Kriterium für eine eventuelle Gebührenermäßigung herangezogen werden soll. Außerdem wurde die Vorgehensweise für die Online-Beantragung von Gebührenermäßigungen festgelegt.

Einsicht genommen in das Promemoria des Stadtrates vom 19/12/17 NR. 1189 welches ausländischen Flüchtlingsfamilien oder Asylbewerbern, eine Befreiung von der Kindergartengebühr gewährt, wenn sie von einer freiwilligen Vereinigungen betreut werden oder in Strukturen der Provinz/Vereinigung untergebracht ist.

Wenn es möglich ist, wird auch für diese Art von Dienstnutzern die FWL / EEVE-Erklärung durchgeführt, damit Sie um die Gebührenermäßigung ansuchen können um die monatliche Mindestgebühr von 28,80 € für die normale Zeit oder 58,80 € für die längere Zeit zu erhalten.

In den meisten Fällen ist dies jedoch nicht möglich, da Familien über keine Steuernummer verfügen und somit nicht die VSE / DURP-Berechnung machen können. Daher wird automatisch die Gebühr von 72,00 € für die normale Zeit und 102,00 € für die verlängerte Zeit registriert.

Mit dem vorliegenden Beschluss werden nunmehr die monatlichen Kindergartengebühren, die Berechnungskriterien, die Zahlungsformalitäten, die Kriterien für die Beantragung einer Gebührenermäßigung und die Einreichformalitäten für das Kindergartenjahr 2020/21 festgelegt.

Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, um die Gebühren veröffentlichen zu können und damit den Eltern sofort zu ermöglichen um Gebührenermäßigung ansuchen zu können.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F.

**ad unanimità di voti  
la Giunta Comunale  
delibera**

**beschließt  
der Stadtrat  
einstimmig**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

**1)** di determinare le seguenti tariffe:  
tariffa mensile tempo normale: € 72,00.-  
tariffa mensile tempo prolungato: € 102,00.-  
La fatturazione avviene in seguito all'iscrizione  
e l'importo va corrisposto a prescindere  
dall'effettiva frequenza.

**2)** di confermare l'indice VSE  
determinato dalla DURP provinciale come  
criterio per l'accesso all'agevolazione tariffaria  
della scuola dell'infanzia e di stabilire il  
seguente l'iter di richiesta/concessione delle  
richieste.

I nuclei familiari, residenti nel Comune di  
Bolzano possono presentare al Servizio Scuole  
dell'Infanzia del Comune di Bolzano una  
domanda di agevolazione della retta di  
frequenza:

**a)** tariffa ridotta per utenti sulla base del  
valore della situazione economica del nucleo  
familiare (calcolo VSE) in base alla DURP  
riferita al reddito dell'anno precedente. Con il  
Reddito minimo di inserimento (VSE inferiore a  
1,22) si ha diritto ad una riduzione del 60%  
della tariffa per il tempo normale.

tariffa ridotta per utenti richiedenti con  
coefficiente VSE inferiore a 1,22 frequentanti il  
tempo normale: € 28,80.-

tariffa ridotta per utenti richiedenti con  
coefficiente VSE inferiore a 1,22 frequentanti  
tempo prolungato: € 58,80.-

**b)** tariffa ridotta per fratelli/sorelle conviventi:  
in alternativa è possibile richiedere  
l'agevolazione di € 10,00 sulla retta mensile  
per ogni fratello/sorella di età inferiore ai 6  
anni alla data del 31/08/20,  
indipendentemente dalla frequenza di una  
scuola dell'infanzia. Per la definizione della  
retta dell'anno educativo si fa riferimento allo  
stato di famiglia aggiornato al 31/08/20.

aus den einleitend ausführlich dargelegten  
Gründen folgendes:

**1)** Die monatlichen Gebühren für den  
Kindergartenbesuch belaufen sich auf:  
72,00€/Monat bei normaler Besuchszeit  
102,00€/Monat bei verlängerter Besuchszeit  
Die Besuchsgebühren werden nach der  
Einschreibung in Rechnung gestellt und sind  
unabhängig von der effektiven Anwesenheit des  
Kindes zu bezahlen.

**2)** Maßgeblich für die Beantragung/Gewährung  
einer Gebührenermäßigung ist der FWL, der im  
Zuge der EEVE-Erklärung ermittelt wird.

Familien, die in Bozen ansässig sind, können bei  
der Dienststelle für Kindergärten der  
Stadtgemeinde Bozen einen Antrag auf  
Gebührenermäßigung einreichen:

Ermäßigungen können in folgenden Fällen  
beantragt/gewährt werden:

**a)** Gebührenermäßigung aufgrund der  
wirtschaftlichen Lage der Familie:

Maßgeblich für die Gewährung dieser  
Ermäßigung ist die EEVE und der entsprechende  
FWL, bezogen auf das Vorjahreseinkommen.

Bei Familien, die über das soziale  
Mindesteinkommen verfügen (FWL-Koeffizient  
niedriger als 1,22), beträgt die  
Gebührenermäßigung 60%, d. h., dass bei  
normaler Besuchszeit 28,80.- €, bei verlängerter  
Besuchszeit 58,80.- € zu bezahlen sind.

**b)** Gebührenermäßigung bei zusammen-  
lebenden Geschwisterkindern:

Alternativ kann ein Geschwisterabatt in Höhe  
von monatlich 10,00 € je Geschwisterkind  
beantragt werden, das zum Stichtag 31.08.2020  
das 6. Lebensjahr noch nicht vollendet hat. Der  
Anspruch auf Ermäßigung besteht unabhängig  
davon, ob die Geschwisterkinder den  
Kindergarten besuchen. Ausschlaggebend für die  
Berechnung ist die Familienzusammensetzung

Le due agevolazioni non sono cumulabili.

### **3) ITER di presentazione:**

La richiesta di agevolazione tariffaria deve essere presentata esclusivamente online utilizzando le credenziali di SPID - Sistema Pubblico di Identità Digitale o la Carta Servizi nel periodo compreso dall'01/07/20 ed entro il 30/10/20.

Per domande presentate entro i termini l'agevolazione viene applicata dall'inizio dell'anno scolastico.

Per domande presentate oltre i termini l'agevolazione viene applicata dal mese successivo a quello della richiesta.

Per le nuove iscrizioni che avvengono durante l'anno in corso – la domanda di agevolazione tariffaria deve essere presentata online entro 30 giorni dalla data dell'iscrizione.

Per la data di presentazione farà fede sempre la data di inserimento della richiesta ONLINE.

Per famiglie residenti nel Comune di Bolzano che iscrivono i bambini in una scuola dell'infanzia di un altro comune non viene previsto alcuna partecipazione della retta di frequenza da parte del Comune di Bolzano.

### **4) PROFUGHI**

di concedere l'esenzione della retta ai nuclei familiari stranieri rifugiati o richiedenti asilo, accolti presso associazioni di volontariato o inseriti in strutture della provincia, ove non è possibile effettuare il calcolo VSE/DURP in modo da poter richiedere l'agevolazione tariffaria. L'ufficio provinciale preposto oppure le associazioni che gestiscono le strutture di accoglienza devono comunicare i nominativi dei minori inseriti nelle strutture.

**5) Modalità per l'applicazione degli importi da corrispondere dal momento dell'iscrizione:**

**a) VARIAZIONE DEL TEMPO DI FREQUENZA DURANTE L'ANNO EDUCATIVO**

Il genitore deve compilare l'apposito [modulo](#).

zum 31.08.20.

Die beiden Gebührenermäßigungen sind nicht miteinander vereinbar.

### **3) Antrag auf Gebührenermäßigung:**

Der Antrag auf Gebührenermäßigung muss online unter Verwendung der digitalen Identität SPID oder der Bürgerkarte im Zeitraum vom 01/07/20 bis zum 30/10/20 gestellt werden.

Wird der Antrag auf Gebührenermäßigung fristgerecht eingereicht, gilt die Gebührenermäßigung ab Beginn des Kindergartenjahres.

Bei nicht fristgerecht eingereichten Anträgen gilt die ermäßigte Gebühr für den Kindergartenbesuch ab dem Folgemonat.

Bei Neueinschreibungen während des laufenden Kindergartenjahres muss der Antrag auf Gebührenermäßigung innerhalb von 30 Tagen ab Einschreibung eingereicht werden.

Als Abgabedatum gilt das Datum des Online-Antrags.

Bei Familien, die ihren Wohnsitz in Bozen haben, deren Kind/Kinder einen Kindergarten in einer anderen Gemeinde besuchen, trägt die Stadtgemeinde Bozen nicht zur Bezahlung der Kindergartengebühren bei.

### **4) FLÜCHTLINGE**

ausländischen Flüchtlingsfamilien oder Asylbewerbern die von einer freiwilligen Vereinigungen betreut werden oder in Strukturen der Provinz/Vereinigung untergebracht sind und die die FWL/EEVE-Erklärung nicht durchführen können, die Befreiung von der Kindergartengebühr zu gewähren. Das zuständige Landesamt oder die Vereinigung, welche die Struktur leitet, muss die Namen der betreuten Kinder mitteilen.

**5) Gebührenberechnung bei Änderungen während des Kindergartenjahres:**

**a) ÄNDERUNG DER BESUCHSZEIT WÄHREND DES KINDERGARTENJAHRES**

Die Eltern müssen den entsprechenden Vordruck

☐ L'adeguamento della retta per il passaggio dal tempo normale al tempo prolungato, viene calcolato a partire dal 1° giorno del mese di richiesta.

☐ Per il passaggio dal tempo prolungato al tempo normale viene ricalcolato l'importo relativo dal 1° giorno del mese successivo a quello della richiesta.

**b) NUOVA ISCRIZIONE DURANTE L'ANNO EDUCATIVO**

Il genitore deve compilare l'apposito [modulo](#).

☐ Per iscrizioni dall'1 al 15 del mese viene calcolata l'intera retta mensile.

☐ Per iscrizioni dal 16 al 31 del mese viene calcolata metà della retta mensile

**c) RITIRO**

Il genitore deve compilare l'apposito [modulo](#).

Il ritiro durante l'anno è possibile fino al 28 febbraio, la retta viene calcolata sempre fino al termine del mese di ritiro. In caso di mancata comunicazione del ritiro o ritiro oltre tale data non debitamente motivato, (trasferimento fuori comune o gravi motivi di salute) la retta è da corrispondere fino al termine dell'anno educativo.

**d) FAMIGLIE NON RESIDENTI NEL COMUNE DI BOLZANO**

Alle Famiglie non residenti viene applicata la retta massima stabilita annualmente dalla Provincia Autonoma di Bolzano.

Non sono previste agevolazioni tariffarie per le famiglie non residenti nel Comune di Bolzano.

tariffa per NON RESIDENTI a Bolzano:

tempo normale : € 78,00.-

tempo prolungato: € 102,00.-

**6) RISCOSSIONE RETTE**

Di stabilire che la riscossione delle rette per i nove mesi di frequenza avviene in 3 rate:

1 rata: data di emissione entro il 31/12 viene calcolata la retta mensile moltiplicando per 3,5 mesi di frequenza;

2 rata: data di emissione entro il 31/03 – viene calcolata la retta mensile moltiplicando per 3 mesi di frequenza;

3 rata: data di emissione entro il 30/06 – viene calcolata la retta mensile moltiplicando

ausfüllen.

Die neue Gebühr gilt:

☐ bei einem Wechsel von der normalen auf die verlängerte Besuchszeit: ab dem 1. Tag des Antragsmonats

☐ bei einem Wechsel von der verlängerten auf die normale Besuchszeit: ab dem 1. Tag des Folgemonats.

**b) NEUEINSCHREIBUNG WÄHREND DES KINDERGARTENJAHRES**

Die Eltern müssen den entsprechenden Vordruck ausfüllen.

Die Besuchsgebühr wird wie folgt berechnet:

☐ Bei Einschreibungen vom 01. bis zum 15. Tag des Monats wird die volle Monatsgebühr berechnet.

☐ Bei Einschreibungen vom 16. bis zum 31. des Monats wird die halbe Monatsgebühr berechnet.

**c) ABMELDUNG**

Die Eltern müssen den entsprechenden Vordruck ausfüllen.

Erfolgt die Abmeldung innerhalb 28. Februar, wird die Kindergartengebühr bis zum Ende des jeweiligen Abmeldemonats in Rechnung gestellt.

Bei Abmeldungen nach diesem Datum, für die kein triftiger Grund (gesundheitliche Probleme oder Umzug in eine andere Stadt) vorliegt, und bei nicht mitgeteilten Abmeldungen wird das gesamte Kindergartenjahr in Rechnung gestellt.

**d) NICHT IN BOZEN ANSÄSSIGE FAMILIEN**

Für Familien, die nicht in Bozen ansässig sind, wird die von der Landesverwaltung jährlich festgesetzte Höchstgebühr berechnet. Es werden keine Gebührenermäßigungen gewährt.

Besuchsgebühr für NICHT ANSÄSSIGE:

Normale Besuchszeit: € 78,00.-

Verlängerte Besuchszeit: € 102,00.-

**6) ZAHLUNGSFORMALITÄTEN**

Die Bezahlung der Kindergartengebühren für den 9-monatigen Kindergartenbesuch erfolgt in 3 Raten:

1. Rate: Innerhalb 31/12 werden 3,5 Monatsbeträge in Rechnung gestellt.

2. Rate: Innerhalb 31/03 werden 3 Monatsbeträge in Rechnung gestellt.

3. Rate: Innerhalb 30/06 werden 2,5 Monatsraten in Rechnung gestellt.

Bei Nichtbezahlung der Besuchsgebühren

per 2,5 mesi di frequenza;

Dopo la fine dell'anno scolastico vengono inviati ai morosi i solleciti con raccomandata con ricevuta di ritorno. Successivamente si procede con l'emissione dei decreti ingiuntivi. Per posizioni non riscosse il Comune di Bolzano si avvale della procedura riscossione coattiva prevista dalla normativa vigente.

**7)** L'aggiornamento annuale delle rette comunali per l'iscrizione al servizio scuole dell'infanzia avverrà di norma in relazione all'aggiornamento della retta massima provinciale.

**8)** Di rimandare ad atti successivi l'accertamento della relativa entrata.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "*Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige*" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

erhalten die Eltern oder Erziehungsberechtigten nach Ablauf des Kindergartenjahres per Einschreiben mit Rückantwort eine Zahlungsaufforderungen zugeschickt. Verstreicht die darin gesetzte Frist ungenutzt, folgt ein Mahnbescheid.

Ausstehende Beträge werden im Sinne der geltenden Gesetzgebung zwangseingetrieben.

**7)** Die jährliche Angleichung der Kindergartengebühren ist grundsätzlich an die Angleichung der vom Land festgesetzten Höchstsätze gekoppelt.

**8)** Die entsprechende Einnahmenfeststellung erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt mit einem gesonderten Verwaltungsakt.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „*Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol*“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Vice Segretario Generale  
Der Vizengeneralsekretär**

Dott. / Dr. Johann Neumair

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---